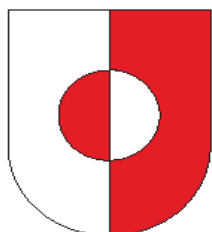


**Gemeinde  
Toblach**

**Comune di  
Dobbiaco**



Gemeinde der Drei Zinnen  
Comune delle Tre Cime

Verordnung  
für den

**Betrieb des  
Recyclinghofes**

Regolamento  
per la

**gestione del centro di  
riciclaggio**

Beschluss des Gemeinderates  
Nr. 36/R vom 06.11.2024

delibera del consiglio comunale  
n. 36/R del 06.11.2024

<b>Art.</b>	<b>Beschreibung</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Seite Pagina</b>
<a href="#">1</a>	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuto del regolamento	3
<a href="#">2</a>	Einzugsgebiet des Recyclinghofes	Bacino d'utenza del centro di riciclaggio	3
<a href="#">3</a>	Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten - Recyclinghof	Rifiuti depositabili – centro di riciclaggio	3
<a href="#">4</a>	Annahme der Abfälle	Accettazione dei rifiuti	6
<a href="#">5</a>	Lagerung der Abfälle	Stoccaggio dei rifiuti	7
<a href="#">6</a>	Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle	Rifiuti non ammessi	7
<a href="#">7</a>	Öffnungszeiten	Orario per le consegne	7
<a href="#">8</a>	Führung des Recyclinghofes	Gestione del centro di riciclaggio	8
<a href="#">9</a>	Personal	Personale	8
<a href="#">10</a>	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti	10
<a href="#">11</a>	Verbote	Divieto	10
<a href="#">12</a>	Strafmaßnahmen	Sanzioni	10
<a href="#">13</a>	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore di questo regolamento	11

Art. 1 Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Art. 1 Oggetto e contenuto del regolamento
1. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Annahme, Lagerung und des Abtransportes von Abfällen sowie im Allgemeinen die Führung des Recyclinghofes der Gemeinde Toblach.	1. Il presente regolamento disciplina in particolare l'accettazione, lo stoccaggio, il trasporto e trasferimento dei rifiuti come pure, in generale, la conduzione e la gestione del centro di riciclaggio del comune di Dobbiaco.
Art. 2 Einzugsgebiet des Recyclinghofes	Art. 2 bacino d'utenza del centro di riciclaggio
1. Am Recyclinghof der Gemeinde Toblach in Gustav-Mahler-Straße 52 wird die Anlieferung von gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfällen sowie dem Hausmüll gleichartigen, nicht gefährliche Sonderabfälle, welche im Gemeindegebiet von Toblach anfallen, zugelassen.	1. Al centro di riciclaggio del comune di Dobbiaco in Via Gustav Mahler 52. è consentito lo scarico di rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi nonché di rifiuti speciali non pericolosi, similari agli urbani del territorio comunale di Dobbiaco.
Art. 3 Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten - Recyclinghof	Art. 3 Rifiuti depositabili – centro di riciclaggio
1. Vorbehaltlich aller gesetzlichen Bestimmungen wird die Anlieferung folgender Abfallarten und –mengen erlaubt:	1. Salvo tutte le norme di legge è consentito il deposito delle seguenti tipologie e quantitativi di rifiuti:

**a) Hausabfälle (Haushalte) / rifiuti urbani (abitazioni private)**

Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallart	Menge/Quantità	Tipo rifiuto
	<b>Wertstoffe</b>		<b>Materiali riutilizzabili</b>
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	unbegrenzt illimitato	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff: - Kunststofffolien (Flusso A) - Styropor - Flüssigkeitsbehälter bis zu einem Volumen von 5 Liter - Becher (Flusso A)	unbegrenzt illimitato	imballaggi in plastica - folie in plastica (Flusso A) - polistirolo - contenitori per liquidi fino ad un volume di 5 litri - vasetti (Flusso A)
15 01 04	Verpackungen aus Metall (Dosen)	unbegrenzt illimitato	imballaggi in metallo (barattoli)
15 01 05	Verbundverpackungen (Tetra Pack)	unbegrenzt illimitato	imballaggi in materiali compositi (tetra pack)
15 01 07	Verpackungen aus Glas (Flaschen)	unbegrenzt illimitato	imballaggi in vetro (bottiglie)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	unbegrenzt illimitato	carta e cartone
20 01 02	Glas	unbegrenzt illimitato	vetro

20 01 10	Bekleidung	unbegrenzt illimitato	Abbigliamento
20 01 25	Speiseöle und Bratfette	unbegrenzt illimitato	oli e grassi alimentari
20 01 39	Kunststoffe	unbegrenzt illimitato	plastica
20 01 40	Metalle	unbegrenzt illimitato	metallo
	<b>gefährliche Hausabfälle</b>		<b>Rifiuti urbani pericolosi</b>
07 06 08*	andere Reaktions- und Destillationsrückstände	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	altri fondi e residui di reazione
08 03 17	Tonerabfälle, die gefährliche Stoffe enthalten	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	Toner, per stampa esauriti, contenenti sostanze pericolose
13 02 08*	andere Maschinen-, Getriebe- und Schmieröle	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	Scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati
15 01 10*	Verpackungen, die Rückstände gefährlicher Stoffe enthalten oder durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	imballaggi contenenti residui di sostanze pericolose o contaminati da tali sostanze
16 01 07*	Ölfilter	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	filtri dell'olio
16 06 01*	Bleibatterien	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	batterie al piombo
20 01 13	Lösemittel	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	solventi
20 01 15	Laugen	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	sostanze alcaline
20 01 19*	Pestizide	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	pesticidi
20 01 21*	Leuchtstoffröhren und andere quecksilberhaltige Abfälle	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	tubi fluorescenti ed altri rifiuti contenenti mercurio
20 01 27*	Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze, die gefährliche Stoffe enthalten	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose
20 01 29*	Reinigungsmittel, die gefährliche Stoffe enthalten	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	detergenti contenenti sostanze pericolose
20 01 33*	Batterien und Akkumulatoren, die unter 160601, 160602 oder 160603 fallen, sowie gemischte Batterien und Akkumulatoren, die solche Batterien enthalten	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	batterie e accumulatori di cui alle voci 16 06 01, 16 06 02 e 16 06 03 nonché batterie e accumulatori non suddivisi contenenti tali batterie
	<b>RAEE – Elektro- und Elektronikaltgeräte</b>		<b>RAEE – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche</b>
20 01 21*	Leuchtstoffröhren und andere quecksilberhaltige Abfälle	unbegrenzt illimitato	tubi fluorescenti ed altri rifiuti contenenti mercurio

20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121, 200123 und 200135 fallen - Kleingeräte	unbegrenzt illimitato	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 200121, 200123 e 200135 - piccole apparecchiature
	<b>andere Abfälle</b>		<b>Altri rifiuti</b>
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	2 Stück/pz. Tag/giorno 10 Stück/pz. Jahr/anno	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
17 01 07	Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme derjenigen, die unter 17 01 06 fallen	0,5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 5 m <sup>3</sup> Jahr/anno	miscugli di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diversi da quelli di cui alla voce 17 01 06
20 01 08	Biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	Rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 32	Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 200131 fallen	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 200131
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	30Stück/pz. Tag/giorno 30 Stück/pz. Jahr/anno	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
20 03 07	Sperrmüll	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 100 m <sup>3</sup> Jahr/anno	Rifiuti ingombranti

**b) Dem Hausmüll gleichartige, nicht gefährliche Sonderabfälle (Betriebe) / rifiuti speciali non pericolosi similari agli urbani (imprese)**

Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallart	Menge/Quantità	Tipo rifiuto
	<b>Wertstoffe</b>		<b>Materiali riutilizzabili</b>
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	3 m <sup>3</sup> Tag/giorno 200 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff: - Folien aus Kunststoff (Flusso A) - Styropor - Flüssigkeitsbehälter bis zu einem Volumen von 5 Liter - Becher (Flusso A)	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 10 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in plastica - folie in plastica (Flusso A) - polistirolo - contenitori per liquidi fino ad un volume di 5 litri - vasetti (Flusso A)
15 01 04	Verpackungen aus Metall	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	1,0 m <sup>3</sup> Tag/giorno 100 m <sup>3</sup> Jahr/anno	imballaggi in vetro
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	0,5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 50 m <sup>3</sup> Jahr/anno	carta e cartone
20 01 40	Metalle	5 m <sup>3</sup> Tag/giorno 500 m <sup>3</sup> Jahr/anno	metallo
	<b>andere Abfälle</b>		<b>Altri rifiuti</b>
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	5 Stück/pz. Tag/giorno 20 Stück/pz.	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17

		Jahr/anno	
20 01 08	Biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	10 Liter/Litri Tag/giorno 100 Liter/Litri Jahr/anno	Rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 03 07	Sperrmüll	1 m <sup>3</sup> Tag/giorno 100 m <sup>3</sup> Jahr/anno	Rifiuti ingombranti

Art. 4 Annahme der Abfälle	Art. 4 Accettazione dei rifiuti
1. Die Annahme der verschiedenen Wertstoffe und der gefährlichen und nicht gefährlichen Abfälle am Recyclinghof erfolgt ausschließlich in Anwesenheit des zuständigen Dienstpersonals, dessen Hinweise jederzeit zu befolgen sind.	1. L'accettazione dei diversi rifiuti recuperabili e dei rifiuti pericolosi e non pericolosi presso il centro di riciclaggio deve avvenire in presenza del suo responsabile osservando scrupolosamente le sue indicazioni.
2. Die Abfälle müssen getrennt in die eigenen, aufgestellten und entsprechend gekennzeichneten Behälter oder gekennzeichneten Bereichen abgeliefert werden, und zwar entsprechend den Weisungen des zugewiesenen Dienstpersonals. Bei Nichtbeachtung dieser Weisungen werden die Abfälle zurückgewiesen.	2. I materiali devono essere depositati nei contenitori o negli spazi appostamento installati e debitamente contrassegnati, in base alle indicazioni degli addetti. In caso di mancato rispetto delle indicazioni, i materiali verranno respinti.
3. Verpackungen (Behälter, Flaschen usw.) müssen gereinigt werden. Nicht gereinigte Verpackungen werden nicht angenommen.	3. Gli imballaggi (contenitori, bottiglie ecc.) devono essere puliti. Gli imballaggi non puliti non saranno accettati.
4. Haushalte aus den Gemeinden gemäß Art. 2, Absatz 1 haben die Möglichkeit, die unter Art. 3, Absatz 1, Buchstabe a) angegebenen Abfälle anzuliefern.	4. Le famiglie dai comuni secondo art. 2 comma 1 possono depositare tutti i rifiuti indicati nell'art. 3 comma 1 lettera a).
5. Es dürfen ausschließlich Betriebe aus dem Einzugsgebiet des Recyclinghofes gemäß Artikel 2 die unter Artikel 3, Absatz 1, Buchstabe b) angegebenen Abfälle anzuliefern.  Voraussetzung für die Annahme dieser betrieblichen Abfälle ist die Mitgliedschaft bei einem Wirtschaftsverband, oder die Eintragung in das Verzeichnis der Umweltfachbetriebe „ALBO“, Kat. 2-bis. Auf Anfrage des Dienstpersonales muss der Nachweis:  a) der Mitgliedschaft bei einem Wirtschaftsverband, oder b) der Eintragung in das Verzeichnis der Umweltfachbetriebe „ALBO“, Kat. 2-bis erbracht werden.	5. Esclusivamente le imprese dal bacino di utenza del centro di riciclaggio ai sensi dell' articolo 2 possono depositare i rifiuti indicati all'articolo 3 comma 1 lettera b).  Il requisito per l'accettazione di rifiuti aziendali è l'appartenenza a un'associazione di categoria o l'iscrizione all'albo nazionale gestione rifiuti "ALBO", cat. 2-bis. Su richiesta del personale di servizio i conferitori devono fornire la documentazione comprovante:  a) dell'appartenenza alla rispettiva associazione; oppure  dell'iscrizione all'albo nazionale gestione rifiuti "ALBO", cat. 2-bis.
6. Die jährlichen angelieferten Höchstmengen von Abfällen wie unter Art. 3 angeführt,	6. Le quantità massime annuali di rifiuti conferite, come indicate negli artt. 3, non possono essere

dürfen nicht überschritten werden.	superate.
7. Die gefährlichen Abfälle sind direkt dem Recyclinghofleiter zu übergeben, welcher diese dann in den eigens vorgesehenen Schadstoffbereich (Großcontainer oder Räumlichkeit) zur Zwischenlagerung bringt.	7. I rifiuti pericolosi devono essere consegnati direttamente al responsabile il quale provvede a depositarli negli spazi idonei (container o locali) per lo stoccaggio.
8. Die Gemeindeverwaltung kann zu den Abfallarten gemäß Art. 3 nach Ermessen und vorbehaltlich Änderung der Betriebsgenehmigung weitere Abfallarten hinzufügen oder löschen.	8. Per quanto riguarda le tipologie di rifiuti indicate agli art. 3, l'amministrazione comunale potrà, previa variazione dell'autorizzazione d'esercizio, aggiungere o togliere ulteriori tipi di rifiuti.
Art. 5 Lagerung der Abfälle	Art. 5 Deposito dei rifiuti
1. Im Recyclinghof dürfen ausschließlich die unter Art. 3 angegebenen Abfallarten gelagert werden. Die Lagerung der Abfälle ist ausschließlich an den vorgesehenen Stellen und in den vorgesehenen Spezialcontainern zugelassen.	1. Nel centro di riciclaggio si possono conferire e depositare esclusivamente le tipologie di rifiuti indicati negli art. 3. Il deposito dei rifiuti è consentito esclusivamente negli spazi e nei contenitori speciali all'uopo previsti.
2. Es ist absolut verboten, Abfälle ungeordnet, auf freien Flächen zu lagern.	2. È assolutamente vietato il deposito di rifiuti in modo disordinato sulle aree libere.
3. Die Konformität und die Sortenreinheit der gelagerten Abfälle sind vom Dienstpersonal täglich zu kontrollieren. Offensichtliche Fremdstoffe sind manuell auszusortieren.	3. La conformità e la purezza dei rifiuti stoccati deve essere controllata quotidianamente dal personale di servizio. Sostanze estranee evidenti devono essere asportate manualmente.
4. Am Recyclinghof darf keine Demontage an Sperrmüll sowie an elektrischen und elektronischen Geräten durchgeführt werden. Insbesondere dürfen die Geräte nicht so beschädigt werden, dass Schadstoffe oder umweltgefährdende Stoffe freigesetzt werden oder nachfolgende Verwertungsvorgänge beeinträchtigt werden können.	4. All' interno del centro di raccolta non possono essere effettuate operazioni di disassemblaggio di rifiuti ingombranti e di apparecchiature elettriche ed elettroniche. In particolare, le apparecchiature non devono subire danneggiamenti che possano causare il rilascio di sostanze inquinanti o pericolose per l'ambiente o compromettere le successive operazioni di recupero.
5. Die Modalitäten für die Lagerung der Abfälle müssen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 513 vom 14.07.2020 eingehalten werden.	5. Le modalità per lo stoccaggio dei rifiuti devono avvenire secondo la deliberazione della Giunta provinciale n. 513 del 14.07.2020.
Art. 6 Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle	Art. 6 Rifiuti non depositabili
1. Zur Anlieferung nicht zugelassen werden:	1. Non è consentito depositare i seguenti rifiuti:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abfälle, die nicht unter Art. 3 angeführt sind;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rifiuti non compresi nelle tipologie indicate agli art. 3.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sonderabfälle aus dem Gewerbe;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rifiuti speciali delle imprese;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abfälle, bei denen Materialien ohne entsprechende Deklaration untergemischt wurden;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rifiuti, tra i quali siano mescolati diversi materiali senza la relativa dichiarazione;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Restmüll.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rifiuti solidi urbani.</li> </ul>

<p>2. Wenn es beim unsachgemäßen Entladen zu erheblicher Verunreinigung und sonstigen Emissionen kommt, geht der Reinigungsaufwand sowie alle diesbezüglich anfallenden Kosten zu Lasten des Verursachers.</p>	<p>2. Se a causa di conferimenti o svuotamenti non conformi al presente regolamento, si dovessero verificare consistenti inquinamenti o altre emissioni, le spese per la bonifica o depurazione come pure gli altri costi che ne dovessero essere generati sono a carico dell'autore del danno.</p>
<p>Art. 7 Öffnungszeiten</p>	<p>Art. 7 Orario di apertura</p>
<p>1. Der Recyclinghof ist an folgenden Tagen und Zeiten geöffnet: - Montag von 09.00 Uhr bis 13.00 Uhr - Freitag von 14.00 Uhr bis 17.30 Uhr - Samstag von 08.00 Uhr bis 10:00 Uhr</p> <p>Die Öffnungszeiten können mit Beschluss des Gemeindevorstandes geändert werden.</p>	<p>1. Il centro di raccolta differenziata è aperto nei seguenti giorni ed orari: - Lunedì dalle ore 09.00 alle ore 13.00 - Venerdì dalle ore 14.00 alle ore 17.30 - Sabato dalle ore 08.00 alle ore 10:00</p> <p>I tempi di apertura possono essere cambiati con delibera della Giunta Comunale.</p>
<p>2. Fällt die Öffnungszeit auf einen Feiertag, entfällt der Öffnungstag. In Ausnahmefällen (Hauptsaisonzeit), kann ein zusätzlicher Öffnungstag organisiert werden.</p>	<p>2. Nel caso il giorno di apertura cada in una giornata festiva, il giorno di apertura viene ommesso. In casi eccezionali (periodo di alta stagione) può essere organizzato una ulteriore giornata di apertura.</p>
<p>3. Aus Dienstverpflichtungen können zeitweilige Schließungen angeordnet werden.</p>	<p>3. Per necessità di servizio e di gestione possono essere disposti dei periodi di chiusura degli impianti.</p>
<p>4. Das Gemeindepersonal, welches für die Abfallsammlungen im Allgemeinen und für Wartungsarbeiten im Recyclinghof zuständig ist, kann den Recyclinghof auch außerhalb der Öffnungszeiten betreten.</p>	<p>4. Gli addetti comunali, responsabili per la raccolta dei rifiuti in generale e per la manutenzione del centro di riciclaggio, possono entrare nel centro di riciclaggio anche al di fuori degli orari di apertura.</p>
<p>5. Der Zutritt zum Recyclinghof ist lediglich gestattet, um Abfälle abzuliefern oder allgemein den Dienst des Recyclinghofes in Anspruch zu nehmen. Der Aufenthalt ist auf die dazu notwendige Zeit zu beschränken.</p>	<p>5. L'ingresso al centro di riciclaggio è consentito soltanto per depositare rifiuti o per usufruire dei servizi del centro di riciclaggio. La permanenza nell'impianto è limitata al tempo strettamente necessario.</p>
<p>6. Das Betreten des Recyclinghofes erfolgt auf eigene Gefahr. Eltern haften für ihre Kinder.</p>	<p>6. L'ingresso al centro di riciclaggio è a proprio rischio e pericolo. Per i bambini rispondono i genitori.</p>
<p>7. Die Bürger/Anlieferer sind verpflichtet, sich bei Aufforderung des Dienstpersonals durch ein Ausweisdokument zu identifizieren.</p>	<p>7. Su richiesta del personale di servizio, i cittadini/fornitori sono obbligati, a identificarsi con un documento d'identità.</p>
<p>Art. 8 Führung des Recyclinghofes</p>	<p>Art. 8 Gestione del centro di riciclaggio</p>
<p>1. Die Führung des Recyclinghofes kann mittels Ausschreibung an Dritte übergeben. Der Dienst muss laut dem technischen Auflagenheft der Ausschreibung durchgeführt werden. Das Dienstpersonal wird zur Gänze vom beauftragten Unternehmen gestellt.</p>	<p>1. La gestione del centro di riciclaggio può essere affidata a terzi mediante gara d'appalto. Il servizio deve essere eseguito secondo il capitolato tecnico della gara d'appalto. Il personale di servizio viene messo a disposizione interamente dall'azienda appaltatrice.</p>



Art. 9 Personal	Art. 9 Personale
1. Während der Öffnungszeiten muss ständig eine geschulte, Person (Dienstpersonal) zur Entgegennahme der Abfälle anwesend sein.	1. Durante l'orario d'apertura deve sempre essere presente una persona esperta (personale di servizio), incaricata dall'amministrazione comunale dell'accettazione dei rifiuti.
2. Das Dienstpersonal ist zuständig für die Kontrolle der Anlieferung der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichartigen, nicht gefährlichen Sonderabfällen. Es weist die Bürger an, wo die verschiedenen Abfälle abzulagern sind und überprüft auch die Sortenreinheit der Abfälle.	2. Il personale di servizio dei centri è responsabile dei controlli sul conferimento dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi come pure dei rifiuti speciali non pericolosi similari agli urbani. Lo stesso personale indica agli utenti i punti di conferimento dei vari rifiuti e sorveglia il corretto assortimento degli stessi.
3. Das Dienstpersonal muss stichprobenartig kontrollieren, ob jene Bürger, welche Abfälle anliefern, aus den Gemeinden gemäß Art. 2, Absatz 1 und Absatz 2 kommen. Die Mengen laut Art. 3, Buchstabe a) dürfen nicht überschritten werden.	3. Il personale di servizio del centro deve controllare a campioni, se coloro, che consegnano rifiuti, sono cittadini del comune di Monguelfo-Tesido. Le quantità secondo l'articolo n. 3, lettera a) non possono essere superate.
4. Das Dienstpersonal muss außerdem kontrollieren, ob die Betriebe, welche Abfälle anliefern, die Voraussetzung zum Transport von Abfällen gemäß Artikel 4, Absatz 4, dieser Verordnung erfüllen.	4. Il personale di servizio inoltre deve verificare, se le imprese che conferiscono rifiuti soddisfano i requisiti per il trasporto di cui all'articolo 4, comma 4 del presente regolamento.
5. Das Dienstpersonal hat die Vollmacht, die Identität der Anlieferer festzustellen.	5. Il personale di servizio ha la delega, di verificare l'identità dei fornitori
6. Das Dienstpersonal muss beim Abtransport der Abfälle anwesend sein und hat die Vollmacht im Namen der Gemeinde Toblach die Abfallerkennungscheine als Produzent zu unterschreiben.	6. Il personale di servizio di servizio deve essere presente durante il ritiro dei rifiuti e ha la delega di firmare come produttore i FIR in nome del Comune di Dobbiaco.
7. Die Verantwortung für den Betrieb und die Führung des Recyclinghofes obliegt dem vom beauftragten Unternehmen ernannten Recyclinghofleiter.	7. La responsabilità per il centro di riciclaggio è affidata al responsabile del centro di riciclaggio nominato dalla società incaricata.
8. Der Recyclinghofleiter ist im Besonderen zuständig:	8. Il responsabile del centro di riciclaggio è responsabile, nello specifico:
a) dass nur jene Abfälle angenommen werden, welche in dieser Verordnung unter Art. 3 angeführt sind;	a) che vengano accettati solo quei rifiuti indicati agli artt. 3 del presente regolamento;
b) für die ordnungsgemäße Führung des vidimierten Ein- und Ausgangsregisters laut Artikel 17 des Nr. L.G. Nr. 4/2006,	b) della corretta tenuta del registro vidimato di carico e scarico dei rifiuti secondo l'articolo 17 della L.P. n. 4/2006;
c) alle Verpflichtungen in Bezug zu dem neuen System zur Rückverfolgbarkeit der Abfälle einzuhalten und umzusetzen,	c) del rispetto e della corretta applicazione di tutte le norme ed obblighi in materia di tracciabilità dei rifiuti contenuti nel nuovo sistema;
d) die Organisation der Abtransporte;	d) per l'organizzazione dei trasporti in uscita;
e) dass der Abtransport der Abfälle nur durch Unternehmen und Fahrzeuge erfolgt, welche im Besitz einer gültigen	e) che il trasporto in uscita dei rifiuti avvenga solo attraverso aziende e mezzi che siano in possesso di autorizzazioni in corso di

Genehmigung für den Transport der jeweiligen Abfälle sind;	validità per la movimentazione dei singoli rifiuti;
<p>f) dass die für den Transport bestimmten Dokumente (Abfallerkennungsschein usw.) laut Art. 19 des L.G. 4/2006 beim Abtransport der Abfälle korrekt ausgefüllt sind und dem Fahrer mitgegeben werden.</p> <p>Folgende Personen dürfen die Transportdokumente (Abfallerkennungsschein usw.) im Namen der Gemeinde unterschreiben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- das Dienstpersonal des Recyclinghofes;</li> </ul> <p>g) die vom Unternehmen, welches die Führung des Recyclinghofes innehat, delegierten und geschulten Mitarbeiter;</p>	<p>f) della corretta compilazione dei documenti previsti per il trasporto in uscita dei rifiuti (dichiarazione di riconoscibilità del rifiuto ecc.) previsti dall'art. 19 della L.P. 4/2006 nonché della loro puntuale consegna all'autista incaricato.</p> <p>Possono firmare i documenti previsti per il trasporto (formulario di identificazione rifiuti ecc.) per conto del comune i seguenti soggetti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il personale di servizio del centro di riciclaggio;</li> <li>- il personale qualificato e delegato dalla ditta gestore del centro di riciclaggio;</li> </ul>
h) für die Einhaltung und Umsetzung der Bestimmungen dieser Verordnung.	g) del rispetto e della corretta applicazione delle norme previste nel presente regolamento.
9. Das Gelände muss vom Dienstpersonal ständig sauber gehalten werden.	9. L'area del centro di riciclaggio e dell'impianto di compostaggio deve essere mantenuta costantemente pulita dal personale di servizio.
10. Das Dienstpersonal hat die Vollmacht, sämtliche Kontrollen dieser Verordnung durchzuführen.	10. Il personale di servizio ha la delega, di effettuare tutti i controlli previsti da questo regolamento.
11. Es obliegt dem Dienstpersonal, Verstöße gegen diese Verordnung zu ahnden und die Gemeindeverwaltung über allfällige Vorkommnisse zu informieren.	11. E' compito degli addetti di rilevare eventuali infrazioni del presente regolamento e di informare l'amministrazione comunale riguardo ad ogni evento.
Art. 10 Eigentum der Abfälle	Art. 10 Proprietà dei rifiuti
1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung der Abfälle im Recyclinghof bzw. ab Einführung in einen Container/Behälter gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.	1. Dal momento dell'operazione di scarico al centro di riciclaggio o dal momento del deposito in un contenitore, il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.
2. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugewiesene Personal zu verständigen.	2. I contenitori non possono essere né ispezionati né vuotati, se non dal personale addetto al servizio. Nel caso vi sia necessità di ricerca di oggetti smarriti, deve esserne informato il personale addetto.
Art. 11 Verbote	Art. 11 Divieti
1. <u>Es ist verboten:</u>	1. <u>E' vietato:</u>
a) Abfälle außerhalb des eingegrenzten Areal und außerhalb der Öffnungszeiten abzulegen oder zu hinterlegen,	a) il deposito o l'abbandono di rifiuti, compresi quelli consentiti, al di fuori delle aree delimitate ed al di fuori degli orari previsti;

b) Abfälle jeder Art über die Umzäunung des Recyclinghofes zu werfen,	b) gettare rifiuti di qualsiasi genere all'interno del centro di riciclaggio oltre lo steccato;
c) unbefugt, das Areal zu betreten,	c) accedere all'area senza autorizzazione;
d) sich den Anordnungen des Dienstpersonals zu widersetzen,	d) non attenersi scrupolosamente alle disposizioni del personale di servizio;
e) nach Abfällen, Materialien, oder sonstigen Gegenständen zu suchen und an sich zu nehmen. Dies gilt sowohl für die Abfallerzeuger als auch für das Dienstpersonal,	e) andare alla ricerca di rifiuti, materiali o altri oggetti e volersene appropriare. La disposizione vale sia per i produttori dei rifiuti che per il personale di servizio;
f) Abfälle unsortiert zum Recyclinghof zu transportieren.	f) trasportare i rifiuti in modo indifferenziato al centro di riciclaggio.
Art. 12 Strafmaßnahmen	Art. 12 Sanzioni
1. Bei Übertretung der Bestimmungen dieser Betriebsordnung wird eine Verwaltungsstrafe gemäß der aktuellen Verordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichartigen, nicht gefährlichen Sonderabfällen verhängt.	1. In caso di violazione delle disposizioni del presente regolamento è applicata una sanzione amministrativa secondo l'attuale regolamento del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali non pericolosi similari agli urbani.
2. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für die Bewirtschaftung der Hausabfälle sowie der diesen gleichartigen, nicht gefährlichen Sonderabfällen, Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierungs-dienste sowie die geltenden Bestimmungen des Landes und des Staates im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.	2. In tutti i casi che non sono espressamente disciplinati dal presente regolamento, si applicano le disposizioni dei regolamenti comunali in materia del servizio di gestione dei rifiuti urbani e rifiuti speciali non pericolosi similari agli urbani, igiene, forze dell'ordine e fognature, nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.
Art. 13 Inkrafttreten dieser Verordnung	Art. 13 Entrata in vigore di questo regolamento
1. Die vorliegende Gemeindeordnung tritt ab dem Datum der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.	1. Il presente regolamento entra in vigore a decorrere dalla data di esecutività della delibera di approvazione.
2. Jede bisherige Bestimmung, die mit dem vorliegenden Reglement in Widerspruch oder in Unvereinbarkeit steht, wird abgeschafft.	2. Il presente ordinamento annulla ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.